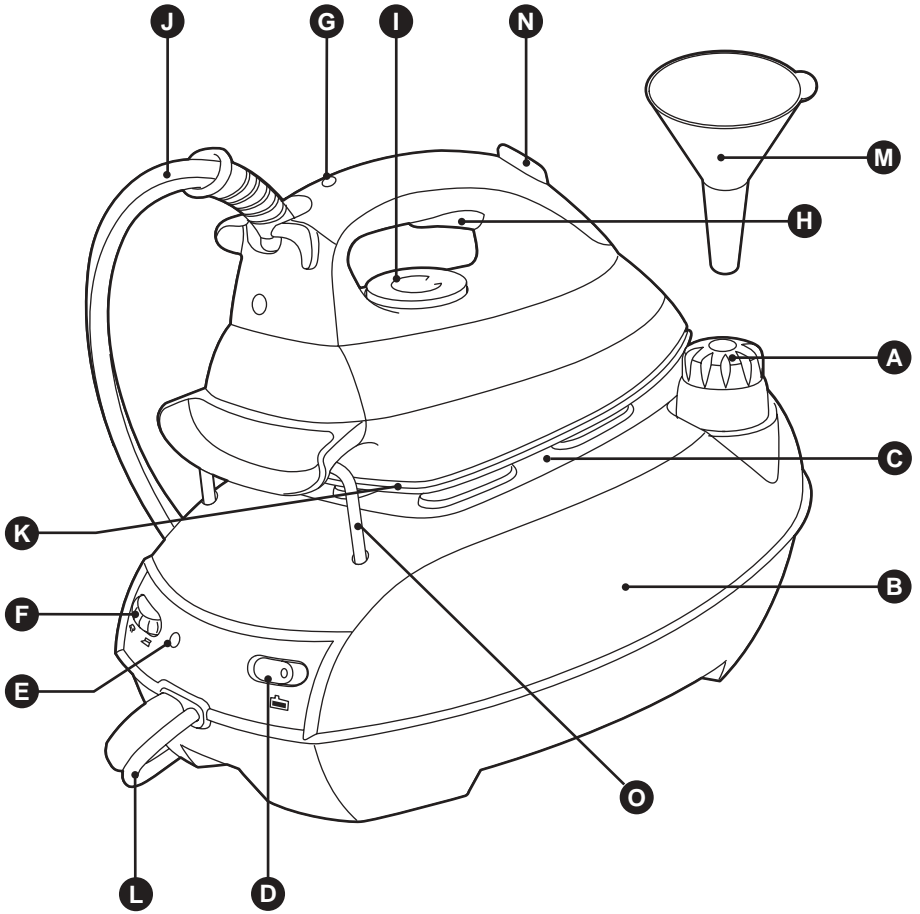


Provapor

GC6268, GC6265, GC6263, GC6259, GC6257, GC6068,
GC6065, GC6063, GC6059, GC6057, GC6029, GC6021,
GC6018



PHILIPS



GC6268, GC6265, GC6263, GC6259, GC6257, GC6068, GC6065, GC6063, GC6059,
GC6057, GC6029, GC6021, GC6018

ENGLISH 6

DEUTSCH 15

FRANÇAIS 25

NEDERLANDS 34

ESPAÑOL 43

ITALIANO 52

PORTUGUÊS 61

Allgemeine Beschreibung

- A** Verschluss des Wasser tanks
- B** Wasser tank
- C** Abstellfläche für das Bügeleisen
- D** Ein-/Aus-Schalter mit integrierter Kontrolllampe
- E** Kontrolllampe "Wasser tank heizt auf" (nur Typen GC6268/GC6265/GC6068/GC6065); die Kontrolllampe erlischt, sobald das Gerät zum Dampfbügeln bereit ist
- F** Dampfregler (nur Typen GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029);
 △ = wenig Dampf, ☁ = viel Dampf
- G** Temperatur-Kontrolllampe
- H** Drucktaste für die Dampfzufuhr
- I** Temperaturregler
- J** Verbindungsschlauch
- K** Bügelsohle
- L** Netzkabel
- M** Antikalktrichter (nur Typen GC6268/GC6068/GC6029)
- N** Dampfstoß (nur Typen GC6268/GC6068/GC6029)
- O** Rückwärtige Bügeleisen-Halterung (nur Gerätetypen GC6268/GC6265/GC6263/GC6068/GC6065 und GC6063)

Wichtig

- Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit zuerst diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Füllen Sie weder Parfüm, Essig, Stärke, Entkalker noch andere Chemikalien in den Wasser tank.
 - Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist. Prüfen Sie regelmäßig den Verbindungsschlauch und das Netzkabel auf Unversehrtheit und Sicherheit.
 - Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.
 - Verwenden Sie zum Verschließen des Wasser tanks ausschließlich den mitgelieferten Schraubverschluss. Dieser Verschluss dient auch als Sicherheitsventil.
 - Prüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Spannungsangabe unter dem Wasser tank mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
 - Verwenden Sie das Gerät ausschließlich an einer Schukosteckdose.
 - Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Wasser tank niemals in Wasser.
 - Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
 - Ziehen Sie stets den Netzstecker und stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche, wenn Sie das Bügeln beendet haben oder den Raum - sei es auch nur für kurze Zeit - verlassen.
 - Stellen Sie den Wasser tank stets auf eine feste, ebene und waagerechte Arbeitsfläche. Stellen Sie ihn nicht auf die weiche, gepolsterte Fläche des Bügelbretts.

- Stellen Sie das Bügeleisen immer auf die Abstellfläche. Stellen Sie das heiße Bügeleisen nie auf den Verbindungsschlauch oder das Netzkabel.
- Die Abstellfläche und die Bügelsohle können sehr heiß werden und bei Berührung zu Verbrennungen führen. Achten Sie beim Bewegen des Wassertanks darauf, die Abstellfläche nicht zu berühren.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Kontakt kommt.
- Behinderte Personen sollten bei Benutzung des Geräts beaufsichtigt werden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Sollte während des Aufheizens aus der Einfüllöffnung Dampf entweichen, schalten Sie das Gerät aus und setzen Sie sich mit einem Philips Service Center in Verbindung.
- Nehmen Sie den Verschluss keinesfalls vom Wassertank, während dieser unter Druck steht. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt 'Schnell-Nachfüllung', bevor Sie den Verschluss öffnen.

Vorbereitung zum Gebrauch

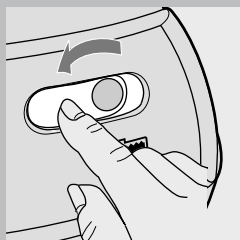
- 1** Prüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Spannungsangabe unter dem Wassertank mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- 2** Entfernen Sie die Schutzfolie und alle Aufkleber von der Bügelsohle und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
- 3** Ziehen Sie das Netzkabel (L) und den Verbindungsschlauch (J) ganz heraus.
- 4** Stellen Sie den Wassertank (B) auf eine feste, ebene und waagerechte Fläche.
- 5** Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (C).

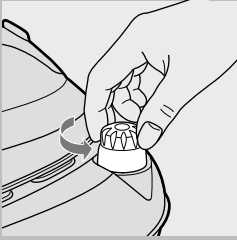
Den Wassertank füllen

Tauchen Sie den Wassertank niemals in Wasser.

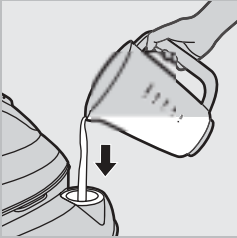
Öffnen Sie den Verschluss nicht, wenn das Gerät heiß ist und der Wassertank noch unter Druck steht.

- 1** Achten Sie darauf, dass der Ein/Aus-Schalter (D) auf "Off" (= Aus) steht. Ziehen Sie außerdem den Netzstecker.





- 2** Schrauben Sie den Verschluss (A) des Wassertanks langsam auf. Möglicherweise hören Sie beim Lösen des Verschlusses ein Zischen. Das ist absolut normal. Ursache ist das Vakuum im kalten Wassertank.



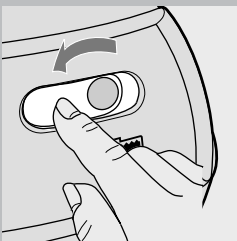
- 3** Gießen Sie maximal 1 Liter Wasser in den Wassertank. Füllen Sie den Tank mit Leitungswasser bis zur Höchststandsmarkierung.

Wenn das Leitungswasser in Ihrer Gegend sehr hart ist, mischen Sie es zu gleichen Teilen mit destilliertem Wasser oder verwenden Sie ausschließlich destilliertes Wasser.

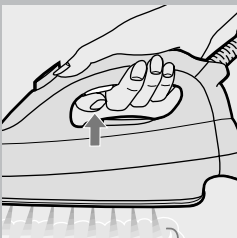
Verwenden Sie weder Parfüm, Essig, Stärke noch chemisch entkalktes Wasser.

- 4** Schrauben Sie den Verschluss fest auf die Einfüllöffnung des Wassertanks.

Schnell-Nachfüllung



- 1** Stellen Sie zuerst den Ein/Aus-Schalter (D) auf "Off" = Aus.



- 2** Drücken Sie die Taste für die Dampfzufuhr, bis kein entweichender Dampf mehr vernehmbar ist.

- 3** Halten Sie die Taste für die Dampfzufuhr gedrückt und öffnen Sie den Verschluss des Wassertanks langsam, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Dabei entweicht der Überdruck aus dem Tank.

Im Wassertank darf sich kein Dampf mehr befinden. Halten Sie beim Öffnen ein Stück Stoff über den Verschluss.

- 4** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- 5** Füllen Sie den Wassertank gemäß der Beschreibung im Abschnitt 'Den Wassertank füllen' und lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.

die richtige Temperatur und den erforderlichen Druck gebracht werden. Sie können das Bügeln ohne Unterbrechung fortsetzen.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht zum Dampfbügeln benutzt haben, kann sich im Verbindungsschlauch Kondenswasser gebildet haben. In diesem Fall können einige Tropfen Wasser aus der Bügelsohle entweichen, sobald Sie wieder mit dem Dampfbügeln beginnen.

- ▶ *Damit das Kondenswasser nicht auf das Gewebe tropft, halten Sie, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, das Bügeleisen über ein altes Stück Stoff und drücken Sie die Taste für die Dampfzufuhr (H), bis sich die Dampfentwicklung normalisiert hat.*

Trockenbügeln

- 1** Stellen Sie den Temperaturregler auf die empfohlene Temperatur.

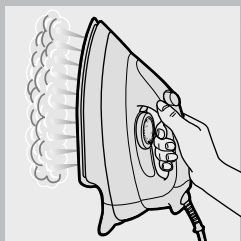
Vgl. den Abschnitt "Die Temperatur einstellen".

- 2** Drücken Sie NICHT die Taste für die Dampfzufuhr (H).

- ▶ Drücken Sie während des Bügelns versehentlich die Taste für die Dampfzufuhr, entweicht etwas Dampf. Ist der Wassertank leer oder noch nicht aufgeheizt, hören Sie nur ein Klicken aus dem Tank. Dieses Klicken rührt vom Öffnen des Dampfventils her und ist völlig harmlos.
- ▶ Wenn Sie nach dem Bügeln mit höherer Temperatur am Temperaturregler (I) eine niedrigere Temperatur einstellen, müssen Sie warten, bis die Kontrolllampe (G) wieder aufleuchtet, bevor Sie mit dem Bügeln fortfahren, um Schäden am Gewebe zu vermeiden.

Weitere Merkmale und Funktionen

Vertikaler Dampfstoß

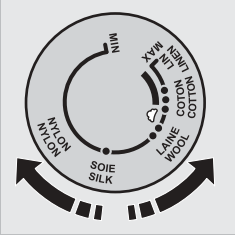


- 1** Hängende Kleidung (Jacken, Anzüge, Mäntel) und Vorhänge können mit senkrecht gehaltenem Bügeleisen aufgedämpft werden.

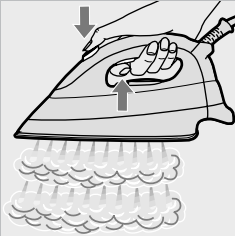
Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen!

Dampfstoß (nur Typen GC6268/GC6068/GC6029)

Ein kräftiger Dampfstoß hilft, hartnäckige Falten zu beseitigen.



- 1 Dampfstoß: Stellen Sie den Dampfregler (F) auf Position ☁ (große Wolke) und den Temperaturregler (I) auf Position ●●● oder MAX.



- 2 Drücken Sie die Taste für die Dampfzufuhr (H) und die Dampfstoßtaste (N).

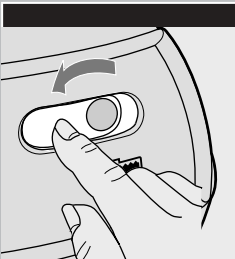
Variodampf (nur Typen GC6268/GC6265/GC6068/GC62065/GC6029)

Stellen Sie den Dampfregler (F) auf ☁, wenn wenig Dampf erzeugt werden soll. In der Position ☁ wird die maximale Menge Dampf erzeugt.

Antikalktrichter (nur Typen GC6268/GC6068/6029)

Verlängert die Lebensdauer des Geräts.

- 1 Verwenden Sie den Antikalktrichter (M) beim Füllen des Wassertanks.



Nach dem Bügeln

- 1 Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein/Aus-Schalter (D) auf "Off" = Aus stellen.
- 2 Lassen Sie den Druck aus dem Wassertank ab, indem Sie die Taste für die Dampfzufuhr drücken, bis Sie keinen Dampf mehr aus dem Gerät entweichen hören.
- 3 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 4 Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (C), bringen Sie den Dampfregler in Position ☁ und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

Reinigung und Wartung

- 1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es reinigen. Führen Sie zum Reinigen des Wassertanks die ersten 4 Schritte im Abschnitt "Schnell-Nachfüllung" durch.

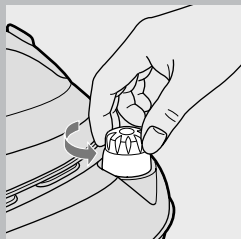
Das Bügeleisen

- 1 Reinigen Sie das Bügeleisen mit einem feuchten Tuch.
- 2 Wischen Sie Kalk und andere Ablagerungen auf der Bügelsohle mit einem feuchten Tuch ab, auf das Sie ein mildes Spülmittel auftragen können.

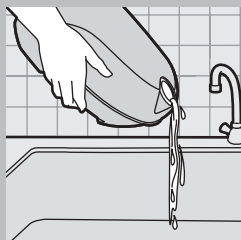
Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Der Wassertank

Spülen Sie den Wassertank mindestens einmal monatlich oder nach ca. 10 Benutzungen aus.



- 1 Schrauben Sie vorsichtig den Verschluss auf.



- 2 Spülen Sie den Wassertank mit nur 500 ml frischem Wasser aus. Gießen Sie das Wasser aus, indem Sie den Tank umgekehrt über ein Spülbecken halten.
- 3 Schrauben Sie den Verschluss wieder auf den Wassertank.

Aufbewahrung

- 1 Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- 2 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- 3 Leeren Sie den Wassertank.
- 4 Mit den beiden Griffen an den Seiten des Wassertanks lässt sich das Gerät bequem transportieren.

- 5 Prüfen Sie Verbindungsschlauch und Netzkabel regelmäßig auf Unversehrtheit und Sicherheit.

Garantie und Kundendienst

Weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter www.philips.com. Wenden Sie sich mit Problemen, Fragen und Wünschen gegebenenfalls an das Philips Service Center in Ihrem Land (die Telefonnummer finden Sie in der beiliegenden internationalen Garantieschrift). Gibt es in Ihrem Land kein Philips Service Center, setzen Sie sich mit der Kundendienstabteilung (Service Department) von Philips Domestic Appliances and Personal Care B.V. in Verbindung.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel werden Probleme beschrieben, die gelegentlich bei der Benutzung des Bügeleisens auftreten können. Details finden Sie in den einzelnen Abschnitten. Können Sie ein Problem nicht lösen, setzen Sie sich mit einem Philips Service Center in Verbindung (die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantieschrift). Gibt es in Ihrem Land kein Philips Service Center, wenden Sie sich an Ihren Philips Händler.

Problem	Vermutliche Ursache(n)	Abhilfe
Aus dem Gerät tritt nach dem ersten Einschalten etwas Rauch aus.	Das ist normal. Einige Teile des Bügeleisens sind in der Fabrik leicht eingefettet worden.	Das tritt nach kurzer Zeit nicht mehr auf.
Aus der Bügelsohle des neuen Bügeleisens treten weiße Partikel aus.	Das ist bei einem neuen Bügeleisen ganz normal.	Die Partikel sind harmlos und verschwinden, nachdem Sie das Bügeleisen einige Male benutzt haben.
Wasser tropft aus der Bügelsohle.	Der Temperaturregler (I) ist auf eine zum Dampfbugeln zu niedrige Temperatur eingestellt.	Stellen Sie die Temperatur ein, die nach den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung und der Tabelle erforderlich ist.
	Der Wassertank wurde auf eine instabile oder unebene Unterlage gestellt.	Stellen Sie den Wassertank auf eine stabile und ebene Fläche.
	Der Verbindungsschlauch ist zu Beginn des Dampfbugelns noch kalt. Dann kondensiert im Schlauch Dampf, der in Tropfenform aus der Bügelsohle austritt.	Das ist normal. Halten Sie das Bügeleisen über ein altes Tuch und drücken Sie die Taste für die Dampfzufuhr (H). Das Tuch saugt das Kondenswasser auf. Nach wenigen Sekunden normalisiert sich die Dampfzufuhr.
Das Gerät entwickelt keinen Dampf.	Der Wassertank ist nicht eingeschaltet.	Stellen Sie den Ein/Aus-Schalter (D) auf Position "On" = Ein.
	Die Kontrolllampe "Wassertank heizt auf" leuchtet noch (nur Typen GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029).	Warten Sie, bis die Kontrolllampe erlischt.
Aus der Bügelsohle tritt kein Dampf aus.	Sehr heißer Dampf ist kaum sichtbar, besonders wenn der Temperaturregler auf der Maximalposition steht und die Umgebungstemperatur ebenfalls relativ hoch ist.	Halten Sie einen (kalten) Spiegel vor die Löcher in der Bügelsohle, um zu überprüfen, ob Dampf austritt.
Die Bügelsohle ist verschmutzt.	Verunreinigungen oder Chemikalien im Wasser haben Rückstände hinterlassen.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch.
	Sie haben bei zu hoher Temperatur gebügelt.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch. Stellen Sie die empfohlene Bügeltemperatur ein.

Description générale

- A** Bouchon de chaudière
- B** Chaudière à vapeur
- C** Support du fer
- D** Bouton marche/arrêt avec témoin lumineux
- E** Témoin lumineux "chauffage chaudière" (modèles GC6268/GC6265/GC6068/GC6065 uniquement). Le témoin lumineux s'éteint lorsque l'appareil est prêt à l'emploi
- F** Bouton vapeur (modèles GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029 uniquement).
 △ = vapeur modérée ☁ = vapeur maximum
- G** Indicateur température
- H** Bouton vapeur
- I** Thermostat
- J** Cordon d'alimentation
- K** Semelle
- L** Cordon secteur
- M** Entonnoir anti-calc (modèles GC6268/GC6068/GC6029 uniquement)
- N** Jet de vapeur (modèles GC6268/GC6068/GC6029 uniquement)
- O** Support arrière pour le fer (types GC6268/GC6265/GC6263/GC6068/GC6065/GC6063 uniquement)

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez soigneusement ces instructions et regardez les images pour une sécurité optimale.

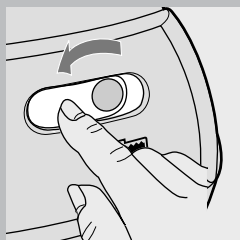
- Ne mettez pas de parfum, de vinaigre, amidon, détartrants ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.
- N'utilisez jamais le fer à repasser s'il est endommagé d'une façon quelconque. Vérifiez toujours le cordon d'alimentation vapeur et le cordon secteur pour vous assurer qu'ils ne sont pas endommagés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un Centre Service Agréé Philips car des outils et/ou composants spéciaux sont nécessaires.
- N'utilisez pas d'autre bouchon pour la chaudière que celui fourni avec l'appareil, car ce bouchon fonctionne également comme soupape de sûreté.
- Vérifiez que la tension indiquée sur le fond de la chaudière correspond bien à la tension de votre secteur avant de brancher l'appareil.
- Branchez la fiche dans la prise de courant.
- Ne plongez jamais le fer ou la chaudière dans l'eau.
- Ne laissez jamais le fer à repasser sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Lorsque vous avez fini de repasser ou même si vous laissez le fer pour un bref instant, débranchez-le et placez-le sur son support.
- Placez toujours la chaudière sur une surface stable et horizontale. Ne placez pas la chaudière à vapeur sur une planche à repasser.
- Placez toujours le fer sur son support. Ne placez jamais le fer à repasser sur le cordon d'alimentation ou sur le cordon secteur.

- Le support du fer et la semelle peuvent devenir très chauds et donc peuvent causer des brûlures si vous les touchez. Si vous voulez déplacer la chaudière, ne touchez pas le support.
- Évitez le contact du cordon d'alimentation avec la semelle lorsqu'elle est chaude.
- Cet appareil ne doit pas être manipulé par des personnes handicapées sans surveillance. Tenez l'appareil hors de la portée des enfants. Assurez-vous qu'ils ne peuvent pas jouer avec l'appareil.
- Si de la vapeur s'échappe par le bouchon de chaudière lorsque l'appareil chauffe, arrêtez l'appareil et contactez un centre service agréé Philips.
- Ne dévissez pas le bouchon de chaudière quand celle-ci est sous pression. Avant de retirer le bouchon, suivez les instructions du chapitre "Remplissage rapide".

Préparation à l'emploi

- 1** Vérifiez que la tension indiquée sur le fond de la chaudière correspond bien à la tension de votre secteur avant de brancher l'appareil.
- 2** Retirez toute étiquette ou feuille de protection de la semelle et nettoyez-la avec un chiffon doux.
- 3** Déroulez complètement le cordon d'alimentation (L) et le cordon secteur (J).
- 4** Placez la chaudière (B) sur une surface stable et horizontale.
- 5** Placez le fer sur son support (C).

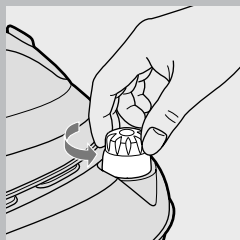
Remplissage de la chaudière

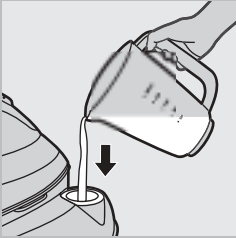


Ne plongez jamais la chaudière dans l'eau.

N'ouvrez pas le bouchon lorsque l'appareil est très chaud et la chaudière est sous pression.

- 1** Assurez-vous que le bouton marche/arrêt (D) est positionné sur 'arrêt' et débranchez la fiche de la prise de courant.
- 2** Dévissez lentement le bouchon (A) de la chaudière. Vous pouvez entendre un léger bruit lorsque vous dévissez le bouchon. Ceci est tout à fait normal.



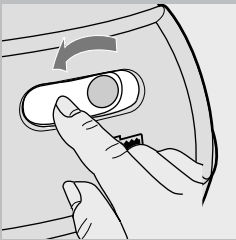


- 3** Versez de l'eau dans la chaudière (max. 1 litre).
Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet jusqu'au niveau maximum.

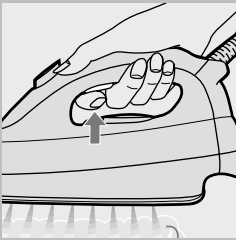
Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, il est conseillé de la mélanger avec de l'eau déminéralisée.
N'utilisez jamais de parfum, de vinaigre, d'amidon ou d'eau détartrée chimiquement.

- 4** Vissez fermement le bouchon sur l'orifice de remplissage de la chaudière.

Remplissage rapide



- 1** D'abord positionnez le bouton marche/arrêt (D) sur 'arrêt'.



- 2** Maintenez le bouton vapeur appuyé jusqu'à ce que la vapeur soit complètement éliminée de l'appareil.
3 Maintenez le bouton vapeur appuyé et dévissez légèrement le bouchon de chaudière en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La chaudière à vapeur est ainsi dépressurisée.

Assurez-vous que la vapeur est complètement éliminée de l'appareil.
Mettez un chiffon au-dessus du bouchon lorsque vous le dévissez.

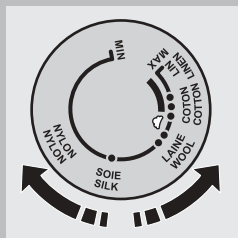
- 4** Débranchez la fiche de la prise de courant.
5 Remplissez la chaudière comme il est décrit dans le chapitre 'Remplissage de la chaudière' et laissez l'appareil chauffer.

Étiquette avec instructions de repassage	Type de tissu	Thermostat	Commande de vapeur
	Fibres synthétiques, par ex. acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester et soie	●	-
	Laine	●●	△
	Coton, lin	●●●	☁
	Veuillez noter que: dans le tableau signifie que cet article ne doit pas être repassé.		

Réglage de la température

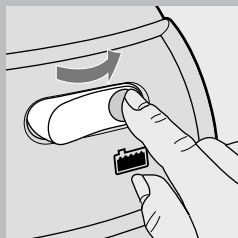
Placez toujours la chaudière sur une surface stable et horizontale. Ne placez pas la chaudière à vapeur sur une planche à repasser.

Placez toujours le fer sur son support. Ne placez jamais le fer à repasser sur le cordon d'alimentation ou sur le cordon secteur. Evitez le contact du cordon avec la semelle lorsqu'elle est chaude.



1 Mettez le thermostat sur la position souhaitée.

- Vérifiez toujours les températures de repassage figurant sur l'étiquette des vêtements:
 - ● Fibres synthétiques (par ex. acrylique, viscose, polyamide, polyester)
 - ● Soie
 - ●● Laine
 - ●●● Coton, lin
- Si vous ne connaissez pas la composition des tissus, repassez en commençant par la température la plus basse sur une partie interne du vêtement et invisible de l'extérieur.
- La soie, la laine et autres fibres synthétiques doivent être repassés sur l'envers pour éviter les taches.
- Commencez toujours le repassage des articles de fibres synthétiques nécessitant la température la plus basse.



2 Branchez la fiche dans la prise de courant et laissez l'appareil chauffer en positionnant le bouton marche/arrêt (D) sur 'marche'.

3 Début froid: L'eau de la chaudière et la semelle commencent à chauffer. Le chauffage de la semelle dure environ 2 minutes et de l'eau de la chaudière environ 8 minutes.

4 Réchauffage rapide: Si vous réchauffez la chaudière pendant le repassage, l'eau de la chaudière chauffe pendant environ 6 minutes.

5 Les modèles GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029 uniquement: Lorsque la chaudière est assez chaude pour produire de vapeur, le témoin (E) s'éteint. Vous pouvez maintenant commencer à repasser.

Suggestions

- ▮ Si le tissu est fait de plusieurs types de fibres, sélectionnez toujours la température nécessaire pour la fibre la plus délicate, c.-à-d. la température la plus basse. Par ex. si un article contient 60% polyester et 40% coton, il doit être repassé à la température indiquée pour le polyester (●) et sans vapeur.

- ▶ Lorsque vous repassez des articles en laine, le fer peut lustrer. Pour éviter de lustrer les tissus, utilisez un chiffon sec ou repassez l'article sur l'envers.
- ▶ Le velours et tissus qui ont tendance à lustrer, doivent être repassés dans une seule direction en exerçant une faible pression.
- ▶ Ne repassez pas à la vapeur les tissus de soie colorée. Ils pourraient se lustrer.

Repassage à la vapeur

Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans la chaudière.

- ▶ Vous pouvez repasser à la vapeur en utilisant les températures les plus élevées (réglages de température ●● jusqu'à MAX).

- 1** Mettez le bouton de réglage de la température sur la position conseillée.

Voir le chapitre "Réglage de la température".

- 2** Attendez jusqu'à ce que le témoin 'chauffage chaudière' s'éteigne.

- 3** Maintenez appuyé le bouton vapeur (H) pendant le repassage à la vapeur.

Modèles GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029 uniquement:
Pendant le repassage à la vapeur, le témoin lumineux G s'allume de temps en temps pour indiquer que le fer et l'eau de la chaudière sont chauffés à la température et pression correctes. Vous pouvez continuer à repasser.

La vapeur à l'intérieur du cordon de liaison se condense si vous n'utilisez pas la vapeur pendant quelque temps. Lorsque vous commencez le repassage à la vapeur, ce cordon est froid. De ce fait, lorsque vous commencez à repasser quelques gouttes d'eau peuvent sortir par la semelle.

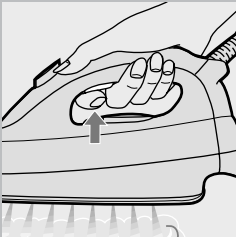
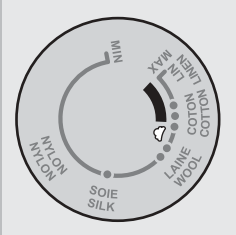
- ▶ *Pour éviter de mouiller vos vêtements, tenez le fer au-dessus d'un chiffon et appuyez sur le bouton vapeur (H) jusqu'à ce que l'appareil produise de la vapeur normalement.*

Repassage sans vapeur

- 1** Mettez le bouton de réglage de la température sur la position conseillée.

Voir le chapitre "Réglage de la température".

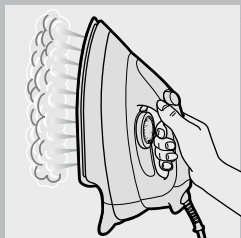
- 2** N'appuyez pas sur le bouton vapeur (H).



- ▶ De la vapeur peut s'échapper si vous appuyez sur le bouton de vapeur accidentellement pendant le repassage. Si la chaudière est vide ou pas encore chauffée, vous entendrez un cliquetis dû à l'ouverture de la vanne vapeur. Ceci est tout à fait normal et sans danger.
- ▶ Si vous avez repassé à une température élevée et en suite réglé le thermostat (I) à une température inférieure, vous devez attendre que la semelle du fer refroidisse un peu et que le témoin de température (G) s'allume à nouveau avant de continuer le repassage. Vous éviterez ainsi de détériorer les tissus plus fragiles.

Autres caractéristiques

Défroissage vertical

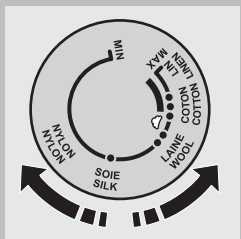


- 1 Les draperies et les vêtements (vestes, costumes, tailleurs, manteaux) peuvent être repassés en tenant le fer en position verticale.

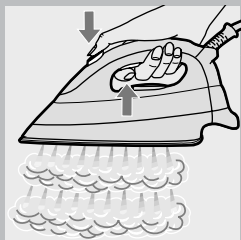
Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes.

Jet de vapeur (modèles GC6268/GC6068/GC6029 uniquement)

Un puissant jet de vapeur permet d'enlever les faux plis résistants.



- 1 Pour un jet de vapeur: réglez la commande de vapeur (F) sur la position ☁ (le nuage plus gros) et le thermostat (I) sur la position ●●● ou MAX.



- 2 Appuyez sur le bouton jet de vapeur (H) et sur le bouton vapeur (N) simultanément.

Vapeur réglable (modèles GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029 uniquement)

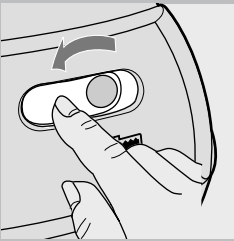
Vous pouvez régler le bouton vapeur (F) sur ☒ pour vapeur modérée ou sur ☁ pour vapeur maximum.

Entonnoir anti-calca (modèles GC6268/GC6068/GC6029 uniquement)

Pour assurer une plus grande longévité à votre fer à repasser.

- 1 Utilisez l'entonnoir anti-calca (M) (modèle GC6268 uniquement) orsque vous remplissez la chaudière avec de l'eau.

Après le repassage



- 1 Arrêtez l'appareil en positionnant le bouton marche/arrêt (D) sur 'arrêt'.
- 2 Dépressurisez la chaudière en maintenant le bouton vapeur appuyé jusqu'à ce que la vapeur soit éliminée.
- 3 Débranchez la fiche de la prise de courant.
- 4 Placez le fer sur son support (C), réglez le thermostat sur la position ☒ et laissez le fer refroidir avant de le ranger.

Nettoyage et entretien

- 1 Retirez la fiche de la prise de courant et laissez le fer refroidir avant de commencer à le nettoyer. Si vous voulez nettoyer la chaudière, suivez les quatre premières étapes de la procédure "Remplissage rapide".

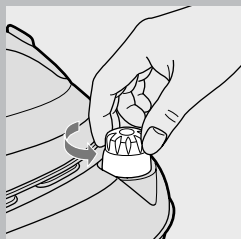
Fer à repasser

- 1 Nettoyez le fer avec un chiffon humide.
- 2 Les particules de calcaire et autres salissures peuvent être retirées de la semelle avec un chiffon humide ou un détergent (liquide) non-abrassif.

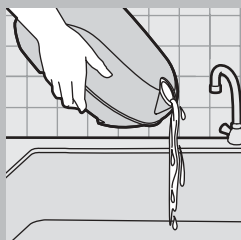
Ne plongez jamais le fer dans l'eau et ne le rincez pas non plus.

Chaudière à vapeur

Rincez la chaudière une fois par mois (ou après avoir utilisé l'appareil 10 fois environ).



1 Dévissez le bouchon lentement, puis retirez-le.



2 Pour rincer la chaudière utilisez un demi litre d'eau. Puis versez l'eau en tenant la chaudière à l'envers au-dessus de l'évier.

3 Revissez le bouchon sur la chaudière.

Rangement

1 Assurez-vous que le fer est complètement refroidi avant de le ranger.

2 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.

3 Videz la chaudière.

4 La chaudière est dotée de poignées pour faciliter le transport.

5 Vérifiez régulièrement si le cordon d'alimentation et le cordon secteur ne sont pas endommagés.

Garantie et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site: www.philips.com ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Dépannage

Ce chapitre résume les problèmes les plus communs que vous pouvez rencontrer avec votre fer à repasser. Lisez les différentes sections pour plus de détails. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez les numéros de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale).

S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays contactez votre revendeur ou un Centre Service Agréé Philips.

Problème	Cause(s) possible (s)	Solution
De la fumée sort du fer après avoir mis en marche l'appareil la première fois.	C'est normal. Certaines parties ont été légèrement graissées.	Ce phénomène s'arrêtera après quelque temps.
Des particules blanches sortent de la semelle du fer neuf.	C'est tout à fait normal lors de la première utilisation.	Ces particules sont inoffensives et ne sortiront plus de la semelle après plusieurs utilisations.
Des gouttes d'eau sortent par la semelle.	Le thermostat (I) a été réglé sur une position trop basse pour le repassage à la vapeur.	Sélectionnez la température de repassage selon les instructions dans ce mode d'emploi et du tableau.
	La chaudière à vapeur a été placée sur une surface instable et/ou irrégulière.	Placez la chaudière à vapeur sur une surface stable et/ou régulière.
	Lorsque vous commencez le repassage à la vapeur, le cordon est froid. La vapeur se condense dans le cordon laissant des gouttes d'eau sortir par la semelle.	C'est normal. Tenez le fer au-dessus d'un chiffon et appuyez sur le bouton vapeur (H). Après quelques secondes, l'appareil produira à nouveau de la vapeur.
L'appareil ne fait pas de vapeur.	La chaudière n'a pas été mise en marche.	Réglez le bouton (D) sur 'marche'.
	Le témoin lumineux "chauffage chaudière" est allumé (modèles GC6268/GC6265/GC6268/GC6265/GC6029 uniquement).	Attendez que le témoin lumineux s'éteigne.
Je ne vois pas la vapeur sortir par la semelle.	La vapeur surchauffée est difficile à voir, sur tout si le thermostat a été réglé sur la position maximale et sur tout si la température ambiante est relativement élevée.	Pour vérifier si le fer produit de la vapeur, placez un miroir devant les orifices de la semelle.
La semelle est sale.	Les impuretés ou des particules de calcaire présentes dans l'eau se sont déposées sur la semelle.	Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.
	Vous avez repassé l'article à une température trop élevée.	Nettoyez la semelle avec un chiffon humide. Mettez le bouton de réglage de la température sur la position conseillée.

Descrizione generale

- A** Tappo del serbatoio vapore
- B** Serbatoio vapore
- C** Supporto ferro
- D** Interruttore on/off con spia incorporata
- E** Spia "Riscaldamento serbatoio vapore" (solo mod. GC6268/GC6265/GC6068/GC6065). La spia si spegne quando l'apparecchio è pronto per la stiratura a vapore.
- F** Controllo vapore (solo mod. GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029).
 ☁ = vapore moderato ☁☁ = vapore massimo
- G** Spia termostato
- H** Pulsante attivatore vapore
- I** Quadrante termostato
- J** Cavo di alimentazione
- K** Piastra
- L** Cavo di alimentazione
- M** Imbuto anticalcare (solo mod. GC6268/GC6068/GC6029)
- N** Getto di vapore (solo mod. GC6268/GC6068/GC6029)
- O** Supporto posteriore per ferro (solo mod. GC6268/GC6265/GC6263/GC6068/GC6065/GC6063).

Importante

Per maggior sicurezza, leggete attentamente le istruzioni e osservate le illustrazioni prima di usare l'apparecchio.

- Non mettete profumi, aceto, prodotti disincrostanti o altre sostanze chimiche nel serbatoio del vapore.
- Non usate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo. Controllare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione e del cavo collegato alla presa elettrica.
- Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da Philips, presso un Centro Autorizzato Philips o personale comunque qualificato, per evitare situazioni a rischio.
- Per il serbatoio di vapore, utilizzate esclusivamente il tappo fornito con l'apparecchio, che funziona anche da valvola di sicurezza.
- Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla parte inferiore del serbatoio di vapore corrisponda a quella della rete locale.
- Collegate sempre l'apparecchio ad una presa provvista di messa a terra.
- Non immergete mai il ferro o il serbatoio del vapore nell'acqua.
- Non lasciate mai il ferro incustodito mentre è collegato alla presa di corrente.
- Quando avete finito di stirare o quando dovete allontanarvi anche solo per un attimo, togliete la spina dalla presa e mettete il ferro sull'apposito supporto.
- Appoggiate sempre il serbatoio di vapore su una superficie stabile e perfettamente piana. Non appoggiare il serbatoio sulla parte morbida dell'asse da stiro.

- Appoggiate sempre il ferro sull'apposito supporto. Non appoggiate il ferro bollente sul cavo di alimentazione o sul cavo collegato alla presa.
- Il supporto del ferro e la piastra possono diventare roventi e causare ustioni se toccati. Se volete togliere il serbatoio, fate attenzione a non toccare il supporto.
- Fate in modo che il cavo non venga a contatto con la piastra bollente.
- L'apparecchio non deve essere usato da persone inferme senza la supervisione di un adulto. Fate in modo che i bambini non possano giocare con l'apparecchio.
- Nel caso di fuoriuscita di vapore dal tappo del serbatoio durante la fase di riscaldamento dell'apparecchio, spegnete subito il ferro e rivolgetevi ad un Centro Autorizzato Philips.
- Non togliete il tappo quando il serbatoio del vapore è sotto pressione. Prima di togliere il tappo, seguite le istruzioni fornite in "Riempimento rapido".

Come preparare l'apparecchio per l'uso

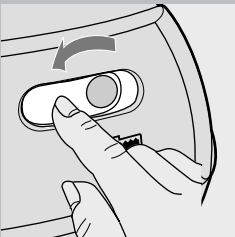
- 1** Prima di collegare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata sulla parte inferiore del serbatoio di vapore corrisponda a quella della rete locale.
- 2** Togliete eventuali fogli adesivi o protettivi dalla piastra e pulite quest'ultima con un panno morbido.
- 3** Srotolate completamente il cavo collegato alla presa (L) e il cavo di alimentazione (J).
- 4** Appoggiate il serbatoio del vapore (B) su una superficie piatta e stabile.
- 5** Appoggiare il ferro sul suo supporto (C).

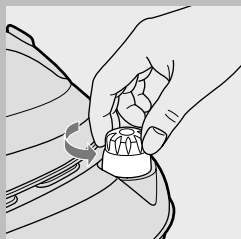
Come riempire il serbatoio

Non immergete mai il serbatoio nell'acqua.

Non svitate il tappo quando l'apparecchio è caldo e il serbatoio del vapore è ancora sotto pressione.

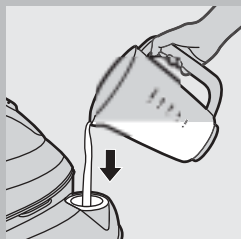
- 1** Controllate che l'interruttore on/off (D) sia in posizione "off" e togliete la spina dalla presa.





2 Svitare lentamente il tappo (A) del serbatoio vapore.

Svitando il tappo potreste sentire uno strano rumore, dovuto al fatto che il serbatoio freddo è sotto vuoto. Si tratta di un fenomeno del tutto normale.



3 Versate l'acqua nel serbatoio (max. 1 litro).

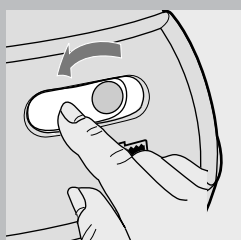
Riempite il serbatoio con acqua del rubinetto, fino a raggiungere il livello massimo.

Nel caso l'acqua della vostra zona fosse particolarmente dura, vi consigliamo di mescolarla con la stessa quantità di acqua distillata o di usare solo acqua distillata.

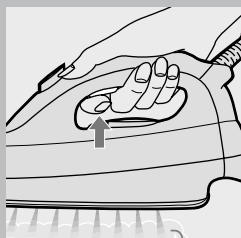
Non usate profumi, aceto, amido o acqua decalcificata chimicamente.

4 Avvitare con forza il tappo sul serbatoio vapore.

Riempimento rapido



1 Per prima cosa mettete l'interruttore on/off (D) in posizione "off".



2 Premete il pulsante dell'attivatore di vapore fino a quando non avvertite più la fuoriuscita di vapore dall'apparecchio.

3 Tenendo premuto il pulsante di attivatore vapore, svitate lentamente il tappo del serbatoio, ruotando in senso antiorario, per depressurizzare il serbatoio.

Controllate che non vi sia più vapore all'interno del serbatoio. Usate uno straccio per svitare il tappo.

4 Togliete la spina dalla presa di corrente.

5 Riempite il serbatoio come indicato nella sezione "Come riempire il serbatoio" e fate riscaldare nuovamente l'apparecchio.

- 5** Solo mod. GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029: non appena l'acqua contenuta nel serbatoio vapore è sufficientemente calda per la stiratura a vapore, la spia (E) si spegnerà. A questo punto potete iniziare a stirare.

Consigli

- ▶ Nel caso di tessuti composti da fibre diverse, scegliete sempre la temperatura richiesta per la fibra più delicata, quindi la più bassa. Ad esempio: un capo composto per il 60% di poliestere e per il 49% di cotone deve essere stirato alla temperatura consigliata per il poliestere (●), e senza vapore.
- ▶ Se stirati a vapore, i capi in lana possono risultare macchiati di lucido. Per evitare questo inconveniente, mettete un panno asciutto fra il capo da stirare e il ferro oppure stiratelo al rovescio.
- ▶ Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi devono essere stirati sempre nella stessa direzione (quella del pelo), esercitando una leggerissima pressione.
- ▶ Non usate il vapore per stirare la seta colorata, per evitare di macchiare il tessuto.

Stiratura a vapore

Controllate che ci sia una quantità d'acqua sufficiente nel serbatoio.

- ▶ La stiratura a vapore è possibile solo utilizzando le temperature più alte (impostazioni da ●● a MAX).

1 Mettete il termostato nella posizione desiderata. Vedere la sezione "Come impostare la temperatura".

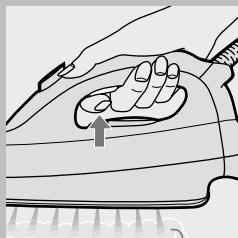
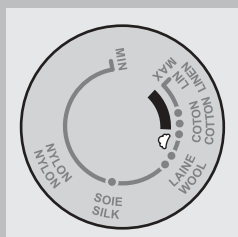
2 Aspettate fino a quando non si spegnerà la spia "riscaldamento serbatoio vapore".

3 Durante la stiratura a vapore, tenete premuto il pulsante dell'attivatore di vapore (H).

Solo mod. GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029: durante la stiratura a vapore la spia G si accenderà di tanto in tanto per indicare che il serbatoio e il ferro si stanno scaldando per raggiungere la giusta temperatura e la giusta pressione. Potete comunque continuare a stirare.

Dopo un certo periodo di inattività, il vapore ancora presente nel cavo si sarà condensato sotto forma di acqua. Quando ricomincerete a stirare, quindi, dalla piastra potrebbero fuoriuscire alcune gocce d'acqua, con un leggero gorgoglio.

- ▶ Per evitare che queste gocce finiscano sui vostri capi, tenete il ferro su uno straccio e premete alcune volte il pulsante dell'attivatore di vapore (H)



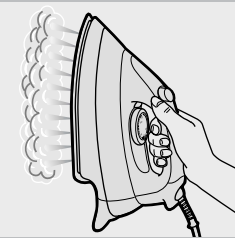
fino a quando la produzione di vapore non si sarà normalizzata. A questo punto, potete iniziare a stirare normalmente.

Stiratura senza vapore.

- 1** Mettete il termostato nella posizione consigliata. Vedere la sezione "Come impostare la temperatura".
- 2** Non premete il pulsante dell'attivatore di vapore (H).
 - ▶ Premendo per sbaglio il pulsante dell'attivatore di vapore durante la stiratura potrebbe fuoriuscire del vapore. Se il serbatoio è vuoto o non è stato riscaldato, potreste sentire uno strano rumore metallico all'interno dello stesso. Questo fenomeno è causato dall'apertura della valvola del vapore ed è assolutamente innocuo.
 - ▶ Se dopo aver stirato ad un'alta temperatura decidete di ridurre quest'ultima usando l'apposito termostato (I), aspettate fino a quando non si sarà riaccesa la spia della temperatura (G) prima di continuare a stirare, per evitare di rovinare i tessuti.

Altre caratteristiche

Come stirare in posizione verticale

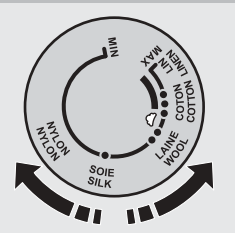


- 1** Per stirare a vapore le tende e i capi appesi (giacche, cappotti), tenete il ferro in posizione verticale.

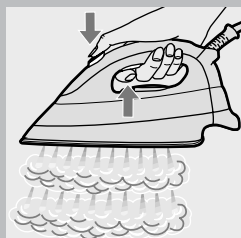
Non puntate mai il getto di vapore verso le persone.

Getto di vapore (solo mod. GC6268/GC6068/GC6029)

Il potente getto di vapore è utilissimo per eliminare le pieghe più ostinate.



- 1** Per utilizzare il getto di vapore: impostate il regolatore di vapore (F) in posizione ☁ (la nuvoletta più grande) e il termostato (I) in posizione ●●● oppure MAX.



- 2 Premete contemporaneamente il pulsante attivatore vapore (H) e il pulsante getto di vapore (N).

Vapore variabile (solo mod. GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029)

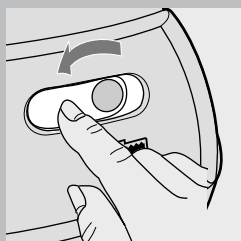
Impostate il regolatore di vapore (F) in posizione ☰ per un vapore moderato oppure in posizione ☁ per ottenere il massimo del vapore.

Imbuto anticalcare (solo mod. GC6268/GC6068/GC6029)

Garantisce una maggior durata del ferro.

- 1 Usate l'imbuto anticalcare (M) per riempire d'acqua il serbatoio vapore.

Al termine della stiratura



- 1 Spegnete l'apparecchio mettendo l'interruttore on/off (D) in posizione "off".
- 2 Depressurizzate il serbatoio del vapore tenendo premuto il pulsante dell'attivatore di vapore fino a quando non avvertirete più la fuoriuscita di vapore dall'apparecchio.
- 3 Togliete la spina dalla presa di corrente.
- 4 Appoggiate il ferro sul suo supporto (C), mettete il controllo vapore in posizione ☰ e lasciate raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Pulizia e manutenzione

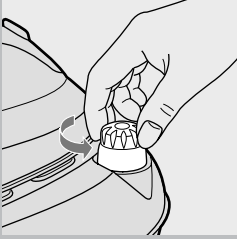
- 1 Togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo. Se volete pulire il serbatoio vapore, seguite i primi quattro punti riportati nella sezione "Riempimento rapido".

Ferro

- 1 Pulite il ferro con un panno umido.
- 2 Togliete i residui di calcare dalla piastra usando un panno umido e un detergente (liquido) non abrasivo.

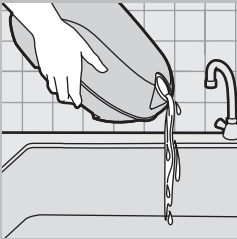
Non immergete mai il ferro nell'acqua, nè risciacquatelo sotto il rubinetto.

Serbatoio del vapore



Risciacquate il serbatoio del vapore una volta al mese o dopo aver usato l'apparecchio per una decina di volte.

- 1 Togliete il tappo con la massima attenzione.
- 2 Risciacquate il serbatoio con 500 ml di acqua pulita e svuotatelo tenendolo capovolto sopra il lavandino.
- 3 Riavvitate il tappo sul serbatoio del vapore.



Come riporre il ferro

- 1 Ricordate di lasciar raffreddare il ferro prima di riporlo.
- 2 Togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare il ferro.
- 3 Svuotate il serbatoio.
- 4 Per facilitare il trasporto, il serbatoio del vapore è provvisto di maniglie su entrambi i lati.
- 5 Controllate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione e del cavo collegato alla presa.

Garanzia e assistenza

Se avete bisogno di assistenza o di ulteriori informazioni, vi preghiamo di visitare il nostro sito web: www.philips.com oppure di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono, vedere l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci fosse un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Departmente of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Localizzazione guasti

Questo capitolo riporta i problemi più comuni che potreste avere con il vostro ferro. Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di leggere i diversi capitoli. Nel caso non riuscite a risolvere il problema, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono, vedere l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci fosse un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips più vicino.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Dopo aver acceso l'apparecchio per la prima volta, si nota la fuoriuscita di fumo.	E' del tutto normale, in quando alcune parti del ferro sono state leggermente lubrificate in fabbrica.	Questo fenomeno scomparirà da solo nel giro di poco tempo.
Dalla piastra del ferro nuovo fuoriescono particelle bianche.	Si tratta di un fenomeno normale quando il ferro è nuovo.	Si tratta di particelle del tutto innocue: il fenomeno è destinato a scomparire dopo aver utilizzato il ferro per alcune volte.
Dalla piastra fuoriescono goccioline d'acqua.	Il termostato (I) è stato impostato ad una temperatura troppo bassa per la stiratura a vapore.	Selezionate la temperatura di stiratura riportata nelle istruzioni e nella tabella.
	Il serbatoio del vapore è stato appoggiato su una superficie instabile e/o irregolare.	Appoggiate il serbatoio del vapore su una superficie stabile e piana.
	Quando iniziate a stirare, il cavo è freddo e il vapore si condensa all'interno, causando la fuoriuscita di goccioline d'acqua dalla piastra.	E' del tutto normale: tenete il ferro su un panno e premete alcune volte il pulsante dell'attivatore di vapore (H). Il panno assorbirà le goccioline e dopo qualche secondo la produzione di vapore si sarà normalizzata.
L'apparecchio non produce vapore.	Il serbatoio di vapore non è stato acceso.	Mettete l'interruttore on/off (D) in posizione "on".
	La spia "riscaldamento serbatoio vapore" è ancora accesa (solo mod. GC6268/GC6265/GC6068/GC6065/GC6029).	Aspettate fino a quando si spegnerà la spia.
Non si vede il vapore che fuoriesce dalla piastra.	Il vapore supercaldo (cioè di alta qualità) è difficile da vedere, soprattutto quando il termostato è stato impostato sulla posizione massima e ancora più se la temperatura esterna è piuttosto elevata.	Per controllare se il ferro eroga vapore, mettete uno specchietto (freddo) davanti ai fori della piastra.
La piastra è sporca.	Le impurità o le sostanze chimiche presenti nell'acqua si sono depositate sulla piastra.	Pulite la piastra con un panno umido.
	State stirando ad una temperatura troppo elevata.	Pulite la piastra con un panno umido. Selezionate la temperatura di stiratura consigliata.